

SUOMEN PANKKI — FINLANDS BANK, HELSINKI

8/5/47 (3039)
PÄIVÄYS 7.5.1947.
DATUM
DATE
VIITEEMME Vt/EU 1167
KÄR REF.
OUR REF.
KIRJEENNE
IDERT BREV
YOUR LETTER
VIITEENNE
IDER REF.
YOUR REF.

→ Suomen RadiosähkötäjäHän Liitto r.y.
Kapteenink. 24, C.
H e l s i n k i.

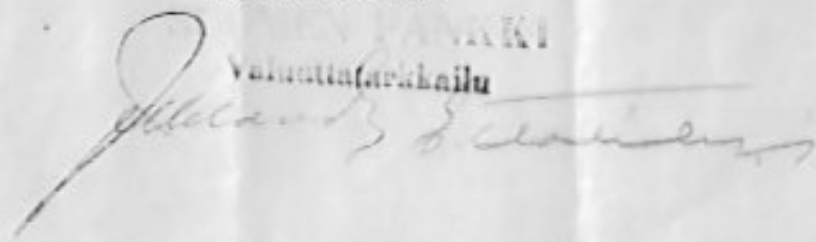
ASIA
N:o
RE

Merimiehelle ulkomaan valuutassa maksettava palkka.

Oheisena lähetämme käytettäväksenne uudet Suomen Pankin vahvistamat määräykset merimiehelle ulkomaan valuutassa maksettavasta palkasta.

Kunnioittaen

SUOMEN PANKKI
Valuuttatarkkailu



40 liitettä.



Kiertokirje

merimiehelle ulkomaan valuutassa maksettavasta palkasta.

Nojautuen Valtioneuvoston päätökseen N:0 664 syyskuun 5 päivästä 1941 on Suomen Pankki vahvistanut seuraavat uudet määräykset merimiehelle ulkomaan valuutassa maksettavasta palkasta.

1:o Merimiehelle ulkomaan valuutassa tapahtuva palkanmaksu voi tapahtua ainoastaan silloin kun laiva saapuu ulkomaan satamaan ja tapahtuu palkanmaksu tällöin siinä valuutassa, joka on käypä siinä maassa, jossa laiva sillä hetkellä oleskelee. Palkanmaksu valuutassa voi tapahtua tämän kiertokirjeen mukaan ainoastaan niille henkilöille, joilla on toimi suomalaisella kauppalaivalla. Jos jokin muu alus kuin suomalainen kauppalaiva lähtee ulkomaan satamaan on tällöin valutusta myöntämisestä etukäteen sovittava Suomen Pankin kanssa.

Palkanmaksu ulkomaan valuutassa voi tulla kysymykseen ainoastaan sellaiselle henkilölle, joka todella kuuluu laivan miehistöön, eikä näin ollen henkilölle, joka muuten seuraa laivaa, vaikka hänet olisikin merkitty miehistöluetteloon.

Tässä kiertokirjeessä tarkoitetaan merimiehellä jokaisesta laivassa palvelevaa (pääallikkä mukaanluettuna), joka ylläolevan mukaan voi saada palkkaa ulkomaan valuutassa.

2:o Niitä poikkeuksia lukuunottamatta, jotka koskevat palkanmaksua Ruotsin kruunuissa, ja jotka mainitaan alieupseerikohdassa 3:o, on pääsääntönä, että merimiehelle saa yhden ja saman kalenterikuukauden aikana ulkomaiden satamassa tai satamissa suorittaa ulkomaan valuutassa enintään niin paljon kuin Suomen Pankin valuuttakurssien mukaan vastaa kolmatta osaa hänen voimassa olevassa työehtosopimuksessa määrätystä minimi-

palkastaan lisättyinä tälle lasketuilla ja hänelle tulevilla ikälisillä. Laskettaessa palkkaisuutta valuutassa ei siis huomioida mitään muita lisiä kuin ikälisät, vaan on laskuperusteena yllämainittu minimipalkka myöskin silloin, jos merimies jostain muusta syystä saisi nostaa suuremman kuin työehtosopimuksen mukaisen minimipalkan.

Jos laiva ei jonkin kalenterikuukauden aikana lainkaan ole käynyt ulkomaan satamassa, ei tältä kalenterikuukaudelta mitään palkkaa ulkomaan valuutassa makseta. Valuuttasuutta ei liioin voida toiselta kuukaudelta siirtää toiselle kuukaudelle eikä siten siis nostaa jonakin myöhemmän kalenterikuukautena. Takakäteä maksettavaa palkkalisää ei myöskään voida ottaa huomioon palkkavaluuttaa maksettaessa.

Jos laiva jatkuvasti makea samassa maassa yli kuunvaihtoon, voidaan uusi palkkavaluuttasuus uudelta kalenterikuukaudelta maksaä tässä maassa aikaisintaan 10 vuorokautta viimeksi tapahtuneen palkkavaluuttamaksun jälkeen tässä maassa.

3:o a) Kun suomalainen kauppalaiwa, paitsi vuorolaiwa, saapuu ruotsalaiseen satamaan, saadaan päällystöön kuuluvalle merimiehelle maksaä Rkr. 60:-, miehistöön kuuluvalle, jonka 2:o kohdan mukainen minimipalkka ylittää mk 6.000:-, Rkr. 50:- ja muille Rkr. 35:-.

b) Jos laivan olaskelu yhdessä tai useammassa ruotsalaisessa satamassa saman matkan aikana on kestänyt kauemmin kuin 10 vuorokautta, saadaan kullekin merimiehelle jokaiselta seuraavalta 5 koko vuorokautta kestäväältä keskeyttämättömältä ajanjaksolta yhdessä tai useammassa ruotsalaisessa satamassa lisäksi maksaä Rkr. 15:-.

Uusi 3:o a-kohdan mukaan tapahtuva valuuttajakelu merimiehelle saa tapahtua laivalla, joka välillä käytetään muussa kuin ruotsalaisessa satamassa jälleen saapuu ruotsalaiseen satamaan, jos viimeisestä lähtöpäivästä ruotsalaisesta satamasta on kulunut vähintään 14 vuorokautta lähtöpäivää mukaan lukematta. Muussa tapauksessa tapahtuu valuuttajakelu 3:o b-kohdan mukaisesti.

Siitä huolimatta, että palkanmaksu Ruotsin kruunuissa ei ole sidottu kalenterikuukauteen eikä kolmennekkoon peruspalkasta, pitää kuitenkin silloin kun laiva makea pidemmän ajan Ruotsissa tai kun laiva matkalleen Suomesta muuhun maahan kuin Ruotsiin tai päinvastoin, saapuu ruotsalaiseen satamaan, tarkkaan ottaa huomioon ettei merimiehelle yhden ja saman kalenterikuukauden aikana makseta ulkomaisen valuutassa enempää kuin kohti 2:o edellyttää. Jos esim. laiva matkalleen Suomesta Englantiin on saapunut ruotsalaiseen satamaan ja tällöin esim. laivapoika on nostanut Rkr. 35:- voi hän voimassaolevien valuuttakurssien mukaan saman kalenterikuukauden aikana Englannissa saada vielä f -6.4 tai päinvastoin, jos laiva matkallaan Englannista Suomeen saapuu ruotsalaiseen satamaan ja esim. rasvaaja Englannissa on nostanut puolet palkkavaluutastaan (mahd. ikälisät eivät tässä huomioidut) voi hän ruotsalaisessa satamassa saman kalenterikuukauden aikana nostaa ainastaan Rkr. 38:-.

4:o Säännöllisessä Suomen-Ruotsin välisessä liikenteessä olevilla laivoilla (matkustaja- ja rehtiläivoilla) saadaan kohdassa 3:o a) mainitut kruunumäärät maksaa kalenterikuukausittain.

5:o Yllämainitun lisäksi laivan päällikkö saa kalen-

terikuukauden aikana nostaa odustus- ja maihinneusurahoja Ruotsissa Rkr. 50:- ja muissa maissa vastaavan määrän muuta siellä käypää valuuttaa.

Palkanmaksuun yhtä vähän kuin muuhunkin tarkoitukseen ei ulkomaanliikenteessä olevassa laivassa saada käyttää Suomen rahaa senjälkeen kun laiva on lähtenyt suomalaisesta satamasta. Laivassa olevalla merimiehellä ei liicin ole oikeutta pitää hallussaan Suomen rahaa, vaan tulee hänen ennen lähtöä suomalaisesta satamasta tallettaa se joko pankkiin tai laivakassaan, joka taas on laivan päällikön kirjallisesti ilmoitettava tulliviranomaisille ja näiden sinetöitävä.

Suomen rahassa suoritettavan vastiketta vastaan tapahtuva ulkomaan valuutan osti ja myynti laivassa tai suomalaisessa tai ulkomaan satamassa on ankarasti kiollotettu.

Merimies ei ole oikeutettu maasta viemään arvopapereita, pankkikirjeitä, shekkejä, postimerkkejä y.m. sellaista.

Lopuksi huomautetaan, että kaikki merimiehet ovat myös yleisten voimassaolevien valuuttamääräysten alaiset siten, otteivät he osim. ole oikeutettuja pitämään ulkomaaisia pankkitalletuksia tai muulla tavoin pidättämään var. ja ulkomailla.

6:c Laivan saapessa Suomeen on jokainen merimies velvollinen joko itse tai kapteenin valityksella ilmoittamaan hallussaan olevan ulkomaan valuutan tulliviranomaisille ja on merimies kuten jokainen muukin Suomen kansalainen velvollinen viipymättä myymään tämän valuutan suomalaiseen pankkiin. Kuitenkin sat. merimies, joka tulee samalla laivalla jälleen lähtemään ulkomailla, pitää ja maasta viedä sen valuutan, jonka hän on saanut palkkana yllämainittujen määräysten mukaan. Tällöin on valuttu Suomeen saavuttaessa kuitenkin

kin talletettava laivakassaan.

7:c Tämän kiertokirjeen määräyksiä on noudatettava
toukokuun 15 päivästä 1947 lähtien ja samalla lakkaavat Suo-
men Pankin kiertokirjeen määräykset maaliskuun 10 päivästä
1942 alasta voimassa.

Helsingissä, huhtikuun 30 päivänä 1947.

SUOMEN PANKKI

K. Kivielho.

C.G. Sundman.

./ J. Holender.